



สว. 3/5852
วันที่ 15 ก.ค. 2552 5852
เวลา 11.00 น. 15 ก.ค. 2552 10.40

ที่ กต 1403/1115

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

14 กรกฎาคม 2552

เรื่อง ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
กับรัฐบาลแห่งสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงระหว่างรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์พร้อมคำแปลภาษาไทย

ด้วยไทยและสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ได้เจรจาความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ (Agreement on Security Cooperation between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the United Arab Emirates) ต่อมา ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่างความตกลงดังกล่าว และได้ลงนามย่อในร่างความตกลงฯ เมื่อวันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2552

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าว ดังนี้

1. ความเป็นมา เมื่อวันที่ 10 กรกฎาคม 2551 สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ได้ส่งร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงฯ ให้ฝ่ายไทยพิจารณา ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้ขอความเห็นจากหน่วยงานต่างๆ ของไทย ต่อมา ได้มีการจัดประชุมเตรียมการระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของไทยและสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ระหว่างวันที่ 29-31 กรกฎาคม 2551 และวันที่ 17-19 กุมภาพันธ์ 2552 ตามลำดับ และทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบและมีการลงนามย่อในร่างความตกลงดังกล่าวเมื่อวันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2552

2. สาระสำคัญของร่างความตกลงฯ

2.1 คู่ภาคีจะร่วมมือกันในการแลกเปลี่ยนข้อสนเทศเกี่ยวกับอาชญากรรมทุกรูปแบบ การแลกเปลี่ยนประสบการณ์ และการแลกเปลี่ยนตัวบทกฎหมาย ทั้งนี้ โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในและพันธกรณีระหว่างประเทศของแต่ละฝ่าย และมีวัตถุประสงค์เพื่อป้องกันหาเบาะแส และปราบปรามอาชญากรรมต่างๆ อาทิ อาชญากรรมร้ายแรงต่อชีวิตและทรัพย์สิน การก่อการร้าย การทุจริต การลักลอบค้าอาวุธ การลักลอบค้ามนุษย์ การค้ายาเสพติด อาชญากรรมทางเศรษฐกิจ ฯลฯ (มาตรา 2)

2.2 ในการขอความร่วมมือ ต้องส่งคำร้องเป็นลายลักษณ์อักษรระบุรายละเอียดตามที่กำหนด ยกเว้นกรณีเร่งด่วน อาจร้องขอโดยวิธีอื่นแต่ต้องยืนยันคำร้องขอภายใน 3 วัน โดยต้องมีการลงนามและประทับตราโดยเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของหน่วยงานที่ร้องขอ (มาตรา 5)

12.3 ภาคี...

2.3 ภาคิที่รับคำร้องขอสามารถปฏิเสธคำร้องขอ หากคำร้องขอนั้นกระทบต่ออธิปไตย ความมั่นคง ความสงบเรียบร้อย ผลประโยชน์ของชาติ หรืออาจขัดต่อบทบัญญัติของกฎหมายภายในหรือพันธกรณีระหว่างประเทศของภาคิที่รับคำร้องขอ นอกจากนี้ การกระทำตามคำร้องขอต้องสามารถลงโทษได้ตามกฎหมายของภาคิที่ได้รับการร้องขอ และหากภาคิที่รับคำร้องขอได้ปฏิเสธคำร้องขอ ก็ต้องแจ้งเหตุผลโดยพลัน (มาตรา 6)

2.4 ภาคิที่ได้รับการร้องขอต้องรักษาความลับของคำร้องขอ (มาตรา 7) และต้องไม่มีการเปิดเผยข้อสนเทศที่ได้รับต่อบุคคลที่สาม หากไม่ได้รับความยินยอมจากภาคิอีกฝ่ายหนึ่ง (มาตรา 8)

2.5 หน่วยงานของไทยที่มีอำนาจในการให้ความร่วมมือตามร่างความตกลงนี้ได้แก่ กองการต่างประเทศ สำนักงานตำรวจแห่งชาติ และสำนักข่าวกรองแห่งชาติ (เฉพาะในส่วนที่เกี่ยวกับความมั่นคง การก่อการร้าย อาชญากรรมที่เกี่ยวข้องกับอาวุธสมัยใหม่) ฝ่ายสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ ได้แก่ กระทรวงมหาดไทย และกระทรวงความมั่นคงแห่งรัฐ (เฉพาะในส่วนที่เกี่ยวกับความมั่นคง การก่อการร้ายและอาชญากรรมที่เกี่ยวข้องกับอาวุธสมัยใหม่) (มาตรา 11)

2.6 ความตกลงฯ จะมีผลใช้บังคับในวันที่ภาคิฝ่ายหนึ่งแจ้งภาคิอีกฝ่ายหนึ่งเป็นการภายหลังว่าได้ดำเนินการตามกระบวนการทางกฎหมายภายในของตนที่จำเป็น เพื่อให้ความตกลงมีผลใช้บังคับเรียบร้อยแล้ว และจะมีผลใช้บังคับจนกว่าฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดจะบอกเลิกความตกลงเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าหกเดือน (มาตรา 15)

3. ความสำคัญของสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์มีประชากรประมาณ 5.6 ล้านคน เป็นประเทศที่ร่ำรวยจากการส่งออกน้ำมัน มีการผลิตน้ำมัน 2.6 ล้านบาร์เรลต่อวัน มีปริมาณน้ำมันสำรอง 97.8 พันล้านบาร์เรล หรือร้อยละ 10 ของปริมาณน้ำมันดิบสำรองทั่วโลก และปริมาณก๊าซธรรมชาติสำรองเป็นลำดับที่ 4 ของโลก รัฐบาลบาบีมี sovereign wealth fund ที่ใหญ่ที่สุดในโลก มูลค่า 875 พันล้านดอลลาร์สหรัฐ สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ โดยเฉพาะรัฐดูไบเป็นศูนย์กลางการคมนาคม การค้า การเงิน การลงทุน และการท่องเที่ยวของตะวันออกกลางในปัจจุบัน ก่อปรกับมีพลเมืองเป็นชาวต่างชาติ ประมาณร้อยละ 80 ของประชากรทั้งหมด ปัจจุบันสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ มีนโยบายกระชับความสัมพันธ์กับประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกและเอเชียตะวันออกเฉียงใต้มากขึ้น

ในด้านความสัมพันธ์ทวิภาคี ไทยและสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์มีความสัมพันธ์ที่ราบรื่น สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์เป็นคู่ค้าลำดับหนึ่งของไทยในตะวันออกกลาง และเป็นประตูการค้าสู่ประเทศอื่นๆ ในภูมิภาคตะวันออกกลาง เอเชียกลาง และแอฟริกา ปี 2551 มูลค่าการค้ารวม 13,648.2 ล้านดอลลาร์สหรัฐ ไทยส่งออก 2,793.3 ล้านดอลลาร์สหรัฐ ทั้งนี้ ไทยนำเข้าน้ำมันดิบจากสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์มากที่สุด คิดเป็นประมาณร้อยละ 35 ของการนำเข้าทั้งหมด แต่ละปีมีนักท่องเที่ยวจากสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์เดินทางมาไทยเป็นจำนวนมากเป็นอันดับ 2 ของตะวันออกกลาง ในปี 2551 มีนักท่องเที่ยวจากสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์เดินทางมาประเทศไทย 87,939 คน และนักท่องเที่ยวจำนวนมากเดินทางมารักษาพยาบาลในไทย สำหรับคนงานไทยในสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์มีประมาณ 12,000 คน

/ดังนั้น...

ดังนั้น เมื่อพิจารณาถึงความสำคัญของสหราชอาณาจักรกับเอมิเรตส์ในด้านต่าง ๆ ทั้งด้านการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว แรงงาน และด้านพลังงาน รวมทั้งการเป็นประเทศมุสลิมสายกลาง การลงนามความตกลงดังกล่าวจะช่วยส่งเสริมความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างประเทศไทยและสหราชอาณาจักรกับเอมิเรตส์ในด้านต่าง ๆ มากขึ้น

4. ประเด็นเรื่องมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญฯ กระทรวงการต่างประเทศมีความเห็นว่า ร่างความตกลงฯ เป็นกรอบความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนข้อสนเทศ การแลกเปลี่ยนประสบการณ์ และการแลกเปลี่ยนตัวบทกฎหมายที่เกี่ยวกับอาชญากรรมในรูปแบบต่าง ๆ ทั้งนี้ โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในและพันธกรณีระหว่างประเทศของแต่ละฝ่าย ดังนั้น จึงไม่น่าจะมีผลเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขต ซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือจะต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญาหรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญที่จะต้องขอความเห็นชอบของรัฐสภาตามมาตรา 190 วรรค 2 ของรัฐธรรมนูญฯ

5. ประเด็นที่ขอเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา

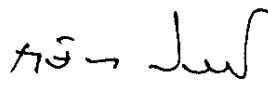
5.1 ให้ความเห็นชอบต่อร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหราชอาณาจักรกับเอมิเรตส์และอนุมติให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถปรับปรุงถ้อยคำในร่างความตกลงฯ ซึ่งไม่มีผลเปลี่ยนแปลงในสาระสำคัญ

5.2 อนุมติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือผู้ได้รับมอบอำนาจจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศลงนามในความตกลงฯ ในนามของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

5.3 อนุมติการแจ้งฝ่ายสหราชอาณาจักรกับเอมิเรตส์เพื่อให้ความตกลงฯ มีผลบังคับใช้ต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเรียนคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายเกษิต ภิรมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

กองตะวันออกกลาง

โทร. 0 2643 5000 ต่อ 2052

โทรสาร 0 2643 5053